

Teaching Grammar in the new syllabus

Dr Chiara La Sala, University of Leeds

Pearson Edexcel Grammar lists for AS and A2.

http://qualifications.pearson.com/content/dam/pdf/A%20Level/Italian/2017/specification-and-sample-assessments/Specification_GCE_AS_L3_in_Italian_August_2016_Draft.pdf

http://qualifications.pearson.com/content/dam/pdf/A%20Level/Italian/2017/specification-and-sample-assessments/Specification_GCE_A_level_L3_in_Italian_August_2016_Draft.pdf

Stimulate students' metalinguistic awareness



S. Adorni, K. Primorac (2011), English grammar for students of Italian: the study guide for those learning Italian

Each chapter covers a grammar point: i.e., a part of speech (noun, verb, pronoun), a word's function in a sentence (subject, direct object, indirect object), a grammatical term (tense, conjugation, gender, agreement).

Each chapter is divided into two sections:

1. In English: grammar is explained as it relates to English, anticipating concepts necessary for Italian.
2. In Italian: grammar is explained as it relates to Italian, with examples and explanations of the rules applied. Points out similarities, differences, and alerts students to pitfalls



Make your own grammar list



- Logical sequence of grammatical points
- Introduction of a new grammatical point by building on previous knowledge: students perceive the task as less daunting and challenging, *dal noto all'ignoto*
- Opportunity for repetition: use of a new point to reinforce a previously acquired grammatical concept
- Opportunity to reflect on existing knowledge and to use this existing knowledge to learn a new grammatical concept

1. Nouns, adjectives and articles

Exceptions to the general principles: nouns and adjectives with irregular plural ending; nouns in –e whose gender is not predictable; Adjectives: forms of *bello buono*; Demonstrative: forms of *questo, quello*; Definite, indefinite and partitive, prepositional articles (*al, sul, nel, dal, dell'*, etc); Possessive: *il mio, la mia*, Indefinite: *alcuno, nessuno, ogni*; etc

2. Pronouns

Subject and object pronouns; stressed and unstressed pronouns (→ **position**); direct and indirect object pronouns; unstressed direct object pronouns with *passato prossimo*; combined pronouns (*me lo, te li, gliela, ...*)

3. Indicative:

Difference between 'tense' and 'mood'

Present tense: regular and irregular formation

Past tenses:

Forms: *passato prossimo, imperfetto, trapassato prossimo*

Use: *passato prossimo, imperfetto, trapassato prossimo (il passato nel passato)*, **contrast** → *passato prossimo* ≠ *imperfetto*

TRANSITIVE verbs ≠ **INTRANSITIVE verbs**

4. Conditional:

Present conditional: forms and use

Past conditional (*il futuro nel passato*): forms and use

5. Imperative: forms and use; negative imperative, imperative with pronouns, imperative with pronouns (→ **position**)

6. Future:

Futuro semplice: forms and use

Futuro anteriore (il passato nel futuro): forms and use

Grammar list



7. Comparatives and superlatives

Comparativi di disuguaglianza (di maggioranza / di minoranza), comparativi di uguaglianza; superlativi relativi, superlativi assoluti

8. Reflexive verbs

Forms and use; impersonal pronoun *si*; *ci si* (impersonal pronoun + reflexive pronoun); *ci* and *ne*, verbs and idiomatic expressions with *ci* and *ne*

9. Relative pronouns

Relative clauses, relative pronouns: *che*, *cui*, *il quale*, *che ≠ chi*

Grammar list



10. Subjunctive:

Difference between 'tense' and 'mood'

Present subjunctive: forms

Present subjunctive: use in secondary clauses, "**che**" + **congiuntivo** ≠ "**di**" + **infinito**

Past subjunctive: forms and use in secondary clauses

Sequence of tenses or *concordanza dei tempi*

Other uses of the subjunctive in secondary clauses: *prima che, nonostante che, benché, sebbene, malgrado, purché, a patto che, nel caso che, a condizione che, basta che, senza che, a meno che non, più / meno ... di quanto, affinché or perché* (in order to, so that)

11. Past historic (R)

Forms and use; contrast *passato prossimo* ≠ *imperfetto*, contrast *passato remoto* ≠ *imperfetto*; differences in the use of *passato prossimo* and *passato remoto*

12. Subjunctive

Imperfect subjunctive: forms and use; **che** + secondary clause

concordanza dei tempi (sequence of tenses); ≠ **di** + infinitive

other uses of the subjunctive in secondary clauses: *prima che, nonostante che, benché, sebbene, malgrado, purché, a patto che, nel caso che, a condizione che, basta che, senza che, a meno che non, più / meno ... di quanto, affinché or perché* (in order to, so that)

Pluperfect subjunctive: forms and use; **che** + secondary clause

concordanza dei tempi (sequence of tenses) ≠ **di** + infinitive

other uses of the subjunctive in secondary clauses: *prima che, nonostante che, benché, sebbene, malgrado, purché, a patto che, nel caso che, a condizione che, basta che, senza che, a meno che non, più / meno ... di quanto, affinché or perché* (in order to, so that)

13. Periodo ipotetico/ 'if' sentences

Forms; 'if' sentences of the first type: *periodo ipotetico della realtà*, 'if' sentences of the second type: *periodo ipotetico della possibilità*, 'if' sentences of the third type: *periodo ipotetico della irrealtà*

14. Gerund

Forms: present and past, combined with pronouns; use; sequence of tenses; *stare* + gerund

15. Sequence of tenses

Recap; subjunctive and indicative

16. Passive voice

Transitive and intransitive verbs; active and passive voice of the verb; present tense, perfect tense, imperfect, pluperfect (R), past historic (R)

Explore similarities and differences between Italian and English
(Table created by Dr Alessio Baldini, Lecturer in Italian, Leeds University)



Passato prossimo e imperfetto: tempi equivalenti in inglese

ITALIANO	INGLESE
PASSATO PROSSIMO <i>(ho preso)</i>	PRESENT PERFECT (<i>I have taken</i>) SIMPLE PAST (<i>I took</i>)
IMPERFETTO <i>(prendevo)</i>	PROGRESSIVE PAST (<i>I was taking</i>) WOULD + INFINITIVE (<i>I would take</i>) USED TO + INFINITIVE INDEFINITAMENTE (<i>I used to take</i>) SIMPLE PAST (<i>I took</i>)

Grammar drills exercises

Exercise created by Dr Alessio Baldini, Lecturer in Italian, Leeds University



Pronomi relativi: CHE, CUI ESERCIZI

9. Il Dott. Raimondi è il dentista da (...) va tutta la nostra famiglia.
✓ Il Dott. Raimondi è il dentista **da cui** va tutta la nostra famiglia.

10. Luca e Tommaso sono gli amici con (...) esco la sera.
✓ Luca e Tommaso sono gli amici **con cui** esco la sera.

11. Ho affittato una stanza in una casa (...) è vicina al centro.
✓ Ho affittato una stanza in una casa **che** è vicina al centro.

12. Luigi è l'unico amico con (...) posso parlare di questo.
✓ Luigi è l'unico amico **con cui** posso parlare di questo.

Functional grammar tables

Table created by Dr Alessio Baldini, Lecturer in Italian, Leeds University



CONTRASTO: passato prossimo ≠ imperfetto

	DURATA (DURATION)	RIPETIZIONE (REPETITION)	DISTANZA (DISTANCE)
PASSATO PROSSIMO	ISTANTANEO (IMMEDIATE)	UNA VOLTA SOLA (ONCE) UN CERTO N.° DI VOLTE (IDENTIFIABLE)	PRIMO PIANO (FOREGROUND)
	Luca ha rotto i bicchieri che la nonna teneva nell'armadio.	L'anno scorso Laura è stata solo una volta a Roma, ma Lorenzo ci andava spesso.	Ieri ho incontrato Marta mentre tornavo a casa
IMPERFETTO	CONTINUO (CONTINUOUS)	RIPETUTO INDEFINITAMENTE, ABITUDINE (INDEFINITE, HABIT)	SFONDO (BACKGROUND) P

- Se il **passato prossimo** e l'**imperfetto** sono usati insieme, allora funzionano per **contrasto**:
- o Si può dire che il **passato prossimo** sia il tempo privilegiato del racconto dell'**AZIONE**
 - o Si può dire che l'**imperfetto** sia il tempo privilegiato della **DESCRIZIONE**

Teaching grammar through songs



Luigi Tenco

<https://www.youtube.com/watch?v=rqvgQ3u4bJ0>

Angela, Angela, angelo mio
io non **credevo** che questa sera
sarebbe stato davvero un addio,
Angela **credimi**, io non **volevo**.

Angela, Angela, angelo mio
quando **t'ho detto** che **voglio** andarmene,
volevo solo **vederti** piangere,
perché **mi piace farti soffrire**.

Angela, Angela, angelo mio
ma tu stasera **invece di piangere**
guardi il mio viso in un modo strano
come se fosse ormai lontano.

Ti prego, Angela, no, **non andartene**
non **puoi lasciarmi** quaggiù da solo
non è **possibile** che tutto a un tratto
io possa perderti, perdere tutto.

Volevo farti piangere
vedere le tue lacrime
sentire che il tuo cuore
è nelle mie mani.

Useful website: <http://www.adgblog.it/2010/10/07/50-canzoni-per-imparare-litaliano/>

Students' blogs

Secure | https://vlebb.leeds.ac.uk/webapps/blogs-journals/execute/blogTopicList?course_id=_434040_1&content_id=_4470255_1&blog...

- 2015 Italian Language (MM6036)
- Announcements
- Staff Information
- Module Information
- Module Catalogue
- Learning Resources
- Media
- Assessment
- Collaborate
- Language Learning (LUISA)
- Blogs
- feedback
- HELP
- VLE Support Website
- MODULE MANAGEMENT
- Control Panel
- Content Collection
- Module Tools

Create Blog Entry

Monday, 17 October 2016

Il sequestro di Aldo Moro

Posted by Hannah Preston at Monday, 17 October 2016 20:17:46

Aldo Moro **è stato** un politico, accademico e giurista italiano, due volte Presidente del Consiglio dei ministri, Segretario politico e presidente del consiglio nazionale della Democrazia Cristiana. Il 16 marzo 1978, la Fiat 130 che **trasportava** Moro, dalla sua abitazione nel quartiere Trionfale zona Monte Mario di Roma alla Camera dei deputati, fu **intercettata** da un commando delle Brigate Rosse all'incrocio tra via Mario Fani e via Stresa.

[Comment](#)

passato remoto vs imperfetto

Posted by Amy O'Donnell at Monday, 17 October 2016 11:59:33

La vita di Dante Alighieri **è strettamente legata** agli avvenimenti della vita politica fiorentina. Alla sua nascita, Firenze **era** in procinto di diventare la città più potente dell'Italia centrale. A partire dal 1250, un governo comunale composto da borghesi e artigiani aveva messo fine alla supremazia della nobiltà e due anni più tardi **vennero** coniati i primi fiorini d'oro che **sarebbero** diventati i "dollari" dell'Europa mercantile. Alla nascita di Dante, la città **era** ormai da più di cinque anni nelle mani dei ghibellini. Nel 1266, Firenze **ritornò** nelle mani dei guelfi e i ghibellini **vennero** espulsi a loro volta.

[Comment](#)

Students' blogs

Secure | https://vlebb.leeds.ac.uk/webapps/blogs-journals/execute/blogTopicList?course_id=_434040_1&content_id=_4470255_1&blog...

- Module Tools
- Evaluation
- Grade Centre
- Users and Groups
- Customisation
- Packages and Utilities
- Help

Passato remoto vs imperfetto vs passato prossimo

Posted by Rebecca Hill at Monday, 17 October 2016 11:18:27

Il lupo **arrivò** alla fine del sentiero, dove si trovava la casetta. Toç! Toç! Il lupo **bussò** alla porta.

"Chi è?" **chiese** la nonna dal letto.

"Sono io, Cappuccetto Rosso. Ti ho portato le focaccine perché sei malata," **rispose** il lupo, facendo del suo meglio per nascondere il vocione da lupo.

[Comment](#)

Passato Remoto

Posted by Alexandra Canonge at Monday, 17 October 2016 10:33:45

Questa volta Alice **aspettò** pazientemente che egli ricominciasse a parlare. Dopo due o tre minuti, il Bruco **si tolse** la pipa di bocca, **sbadigliò** due o tre volte, e si **accese** tutto. Poi discese dal fungo, e se ne **andò** strisciando nell'erba, dicendo soltanto queste parole: - Un lato ti farà diventare più alta e l'altro ti farà diventare più bassa. «Un lato di che cosa? L'altro lato di che cosa?» **pensò** Alice fra sé. - Del fungo. - disse il Bruco, come se Alice lo **avesse** interrogato ad alta voce; e subito **scompare**.

[Comment](#)

Harry Potter

Posted by Jessica Roberts at Monday, 17 October 2016 00:30:46

Completamente dimenticato le persone con il mantello fino a che non ne superò un gruppetto proprio accanto al fornaio. Mentre passava, scocci loro un'occhiate fiorenti. Non sapeva perché, ma lo mettevano a disagio. Anche questo bisbigliavano tutte eccitate, ma di cassette per raccogliere le offerte non ne vide neanche una. Fu passando loro accanto di ritorno dal fornaio, con un'enorme ciambella in un sacchetto, che colse qualcosa di quello che stavano dicevano.

8

Students' blogs



Marco Polo

Posted by Eleanor Hardy at Sunday, 16 October 2016 18:08:41

Marco Polo nacque a Venezia nel 1254: fu un mercante e un esploratore. Lui, il padre Nicolò e lo zio Matteo furono tra i primi occidentali ad arrivare fino in Cina, lungo la Via della Seta. Molti considerano Marco Polo come uno dei più grandi esploratori di tutti i tempi. La famiglia Polo partì per la Cina nel 1261 e rimase in Estremo Oriente per circa diciassette anni.

Comment

Friday, 14 October 2016

passato remoto vs imperfetto

Posted by Georgia Simons at Friday, 14 October 2016 17:04:56

Gli emigrati spesso vivevano in condizioni precarie, non potevano mandare i figli alle scuole dei bianchi in Louisiana, non potevano accedere alle sale di aspetto di terza classe alla stazione di Basilea, si vergognavano di usare la lingua italiana in famiglia perché spesso la comunità in cui vivevano li discriminava. Si trattò di un esodo che interessò tutte le regioni italiane, anche se tra il 1876 e il 1900 tre regioni fornirono da sole il 47% del flusso migratorio.

Comment

Sunday, 9 October 2016

Passato remoto vs imperfetto vs passato prossimo

Posted by Francesca Kosmirak at Sunday, 9 October 2016 18:00:29

Lettere da Miami: fatto illegittimo del pastio per Diego di Miami di cui non è ricordato il passato. Un

Where does the grammar go?



- Translation into English (AS and A2)
- Translation into Italian (A2)
- Written response to work (AS and A2, literary texts or films)

Translation as a way of engaging students with grammar



The grammar translation approach has received some criticism and often been abandoned on the ground that translation does not promote fluency. Translation, however does promote 'time for reflection' as the learners not only reflect on the TL, observing specific characteristics of the TL, but also observe the correspondence between TL features and their MT.

Purposes and benefits of translating into the target language



- Students can see the link between grammar and usage
- Teacher have the possibility of choosing texts targeting specific grammatical structures
- Students revise their own knowledge and put it into practice, either through the written version or through an open discussion with other students
- Students can work individually or in groups, outside the classroom. They learn that they do not need to be constantly guided in their learning process
- They are required to produce their own versions of a given text and to defend their options or, otherwise, realise that they have made mistakes
- They will learn to accept that they make mistakes before their classmates. This applies to the whole class, even to teachers, and, consequently, the negative connotations that the term "mistake" usually has could be, at least partially, forgotten
- Teachers do not need to assume the scholarly role that seems to be associated to the translation exercise. They can take part in the discussion as to which the best option is, providing the students, of course, with new possibilities and encouraging them to reflect upon the best version and the reasons for a particular choice

Written response to work: essay writing in Italian



- Teachers have the possibility of targeting specific grammatical structures
- Students develop grammatical awareness
- Students revise their grammatical knowledge and put it into practice
- Students can work individually or in groups

Written response to work: essay writing in Italian



How can we support our students to develop grammatical skills through essay writing?

Through:

- specific grammatical structures to be included in their writing
- examples of good writing in Italian
- examples of 'less good' writing in Italian
- analysis of their own production in open discussions
- reflection on their own performance
- peer-marking

ANY QUESTIONS ...